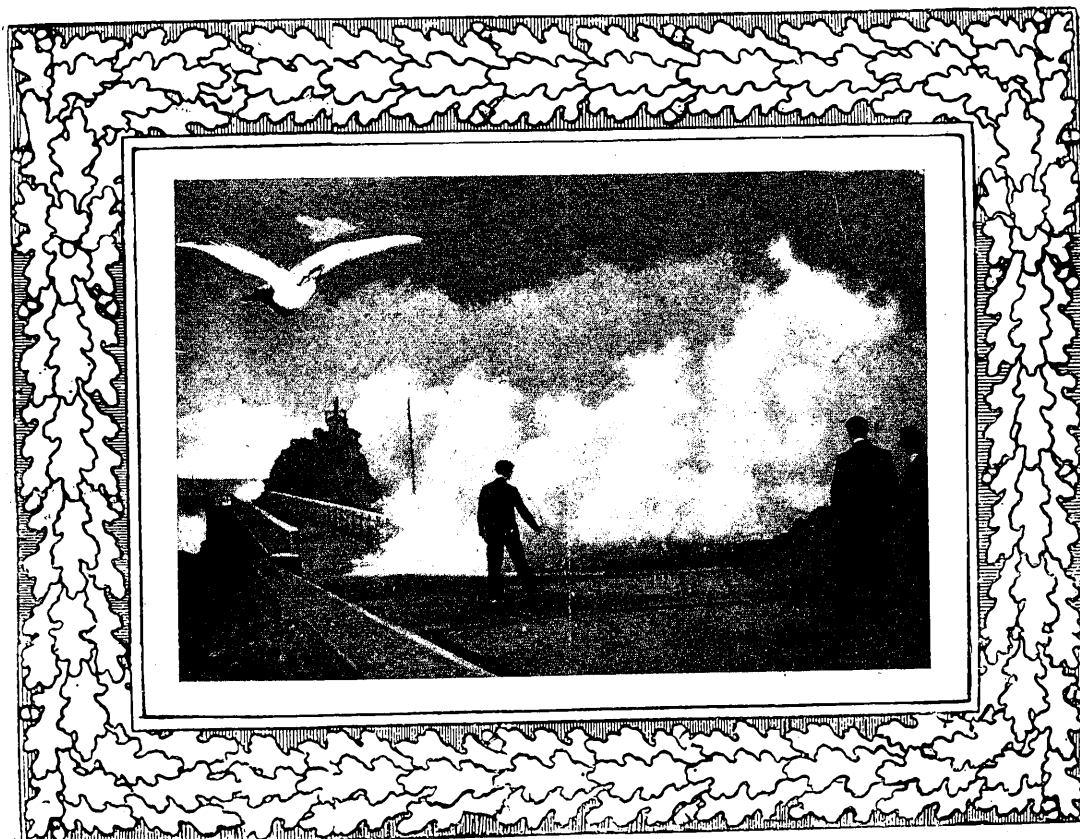


La Esfera

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



BIARRITZ

No. 980
AÑO XXVIII

Buenos Aires, Diciembre 20 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1386

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 6.-ms.
Provincias " " " " " 9.-"
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 ms.

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino. Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUÍRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuari 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida, contra incendios, Muviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 601 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

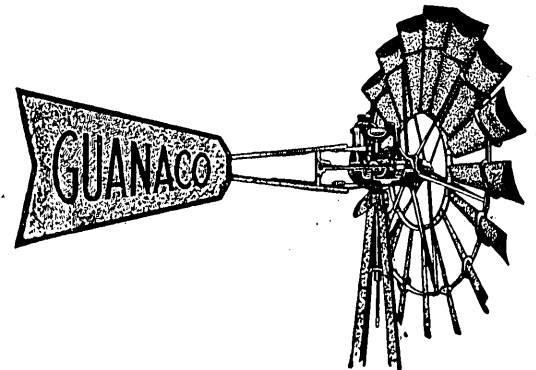
LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”



de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y CIA

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES —

BAHIA BLANCA

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 980
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1920



Preparativos para el mercado de Navidad

¡GABÓN!



QUE frase evocadora, para los que conocen su significado, y por obra del destino se encuentran alejados de su solar amado!

Gabón: Noche buena, en el sabio idioma euskaro, tiene para nosotros los baskos que conservamos las tradiciones de nuestro país, el dulce encanto rememorativo de una fiesta de hogar, de alegría expansiva para los que tienen la dicha de celebrar al calor de los suyos, fiesta de tristeza a la vez, para los que la fatalidad arrancó de este mundo a seres muy queridos, dejando a su alrededor un vacío que estos días se acentúa, y que es imposible olvidarlo aun con los mayores esfuerzos imaginativos.

Durante el año, absorbidos por las ocupaciones y las preocupaciones de la vida, parece que no acicateara tanto el espíritu la idea dolorosa de la ausencia eterna de los que tanto quisimos, y a cuyo lado pasamos horas dichosas.

El mundo está hecho así; es menester por consiguiente, tomarlo con filosofía; unos ríen, mientras otros lloran; unos nacen mientras otros mueren, y viceversa.

No es nuestro temperamento el que nos induce a consignar estas reflexiones, no; siempre evitamos llevar al lector la nota pesimista; es de la naturaleza rememorativa de la fiesta del hogar, del tradicional *Gabón*, que se desprenden estas deducciones.

En estos instantes de anarquía universal, de desconcierto social, mejor dicho, ¿no recapacitarán la noche de Navidad, los hombres encargados de dirigir las naciones, aun cuando sólo sea por un momento, que la vida es corta, fugaz, y es preciso deponer pasiones y egoísmos, en pro de la paz universal? ¿No sentirán una exaltación afectiva por su familia, luego por su pueblo y después por los demás?

La pavorosa guerra que aterrorizado acaba de contemplar el mundo, ha endurecido los corazones humanos, haciéndolos egoístas y tiranos; pero aunque se nos moteje de ingenuos, parece-nos que se trata de una enfermedad derivada por las crueles luchas de la monstruosa hecatombe, que a modo de sedimentos ha dejado gérmenes que se traducen en problemas de difícil solución, que el tiempo y la calma reflexiva traerán probablemente modernas fórmulas y nuevos principios que establecerán el equilibrio de la desigualdad presente en el campo económico.

Pero después de las digresiones precedentes, que brotan de la pluma influenciada por la preocupación general, volvemos al principio de estas líneas, comenzadas con un enjambre de memoranzas de la niñez, del idolatrado país en que por primera vez vimos la luz, de la familia, de los amigos, de los bellos rincones, en fin,

de aquella adorada Baskonia, cuyos hijos, aunque discrepen en opiniones e ideas, siempre la recuerdan con afecto. Así creemos y así anhelamos que sea, porque olvidar la Patria es olvidar la madre y tal desamor sólo es explicable en hijos degenerados.

¡Feliz *Gabón*, a todos los euskaldunas de América!

EN EUSKAL-ERRIA

NOTÁS Y COMENTARIOS

Con el autor de la ópera "Chanton Piperri"

(Especial para «LA BASKONIA»)

¿Quién, que se haya propuesto recorrer nuestro país, no se siente inclinado a visitar preferentemente Donosti, la ciudad mimada por la élite social de la península? Además de la belleza de sus líneas que le han dado tanto renombre hasta conquistar con sobrada justicia el honroso título de "perla del Cantábrico", ofrece para mí el aliciente de ser la residencia de mi viejo amigo, el popular compositor lekeitiano, don Buenaventura Zapirain, de quien pretendo obtener algunas impresiones para trasmitirlas a LA BASKONIA.

Allá, pues...

Una nube de empleados de hoteles acosa a los viajeros de todas las líneas al trasponer los andenes de la estación, gritando los nombres más diversos y pintorescos: *El Español*, *El Americano*, *El Globo*, *Laurak Bat*... Lindo nombre este último — susurré para mis adentros — y diciendo ¡eh!... al mozo que lo pronunciaba, le encomendé mi equipaje.

Donostia tiene fama de ser *atropelladora* de nuestro idioma, y a fe que no necesité mucho tiempo para confirmar ese juicio. Apenas dí dos pasos para tomar el carruaje, sorprendí un diálogo que sostenían animadamente dos, al parecer *neska zarrak*. De la conversación, que mantenían, se deducía claramente que estaban mordisqueando de lo lindo a una cofrade ausente. Interrogó una qué edad tendría la *víctima*, y contestó la interlocutora: *cincuentatik pasatukoda*. ¡Josu...! exclamé y, ordenando al cochero que azuzara los caballos, desaparecí en dirección al hotel *Laurak Bat*. Aquí me esperaba otra sorpresa. Traté de averiguar el domicilio del maestro Zapirain y ningún empleado ni empleada, no obstante ser baskos y donostiarras, sabía que existiera Zapirain ni ópera llamada "Chanton Piperri". Seguramente estarían mejor informados de algunos *calaveras* madrileños. No pude tolerar semejante olvido y, sin más cumplimientos, abandoné aquella casa y me encaminé al hotel *Arana*.

Allí topé con otro contratiempo. Un grupo de muchachas, vestidas con el típico traje de *aña* y que a la legua denunciaban su procedencia *baserriar*, disputó mi equipaje.

Saludé diciendo: *gau on*.

—Buenas noches— me contestaron.

—¿Ez dakizute euskeraz itz egiten?

—¿El señor desea un cuarto?

—¡...!

No recuerdo la andanaba de merecidos epítetos que lancé a toda aquella recua de *baserrilarak* disfrazadas de mucamas francesas. Al referir yo este caso al distinguido sacerdote Eguzkiza, académico de número de nuestra Lengua, me dijo: En ese mismo hotel solemos parar algunos colegas cuando se reúne la Academia, y hay que ver los esfuerzos que hacen Elizalde y Campión *inútilmente* para arrancar una palabra en basko a esas muchachas. Ellas hablan nuestro idioma entre sí en la cocina; con los pasajeros, jamás.

Pero dejemos este incidente y no relatemos tampoco su complemento, que adivinando mi condición de basko-argentino y faltando jabón en el lavatorio de la pieza, me trajeron una pastilla de ese producto, que llevaba esta inscripción "Jabón. Tango Argentino"; (¿a qué hora sería el baile?), y pasemos al objeto de esta correspondencia.

Sorprendí al maestro Zapiraín en su domicilio azuzando el fuego para acelerar la cocción de un huevo. "Mi merienda de todos los días, carísimo— me dijo— para cuya preparación no me gusta molestar a nadie. ¿Y cómo por acá?"

Explicado el objeto de mi visita, "¡ah!...— exclamó,— tengo muy gratos recuerdos de LA BASKONIA", e introduciéndome en su gabinete de trabajo, me mostró un ejemplar de la

revista con su fotografía a página entera y una reseña de la ópera "Amboto".

—¿Y no tiene en preparación alguna obra nueva, maestro?

—Hace algún tiempo que terminé de escribir el primer acto de "Illuntza" y no me siento con ganas para continuar trabajos de esa índole.

—¿...?

—Vea, mi amigo. Aquí los artistas no encuentran la debida protección. No contamos con los recursos necesarios para dar a conocer nuestras obras y es inútil que trabajemos en ellas.

—Sin embargo,— repliqué — "Chanton" se dió en Campos Eliseos de Bilbao no hace mucho y con éxito.

—Sí, es cierto, y he quedado agradecido a la empresa. Pero son tan raras las representaciones de óperas baskongadas que no compensan los esfuerzos de los autores.

Hablamos después largamente del espíritu basko, que reina en Buenos Aires, lamentando que nuestros artistas no encuentren la oportunidad de dar a conocer allí sus obras.

—¿Y cuántos cantantes— interrogué— sería necesario llevar de aquí para representar óperas baskongadas?

—Pudiendo— contestó Zapiraín— como supongo que podrán organizarse allí los coros, sería suficiente con dos cantantes de cada cuerda.

¡Ojalá llegue pronto el día en que los baskos podamos desplegar nuestros elementos artísticos en la gran urbe sudamericana!

Antón LepozabaI.

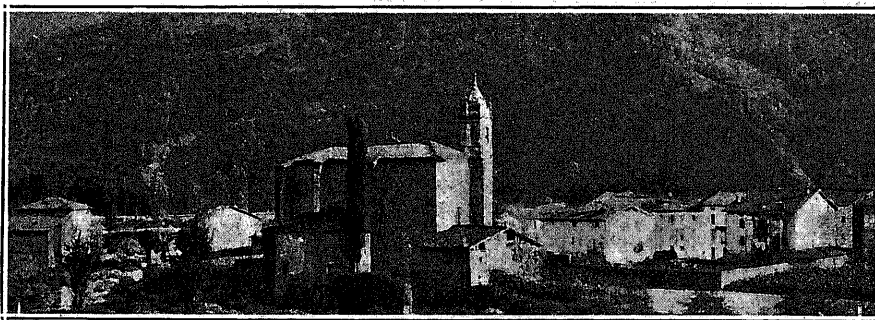
Donostia, Diciembre 1920

PUEBLOS BASKOS



LEGORRETA (GIPÚZKOA)

Esta villa se encuentra situada en llano a 441 pies de altura sobre el mar y entre dos montes, en la carretera general, cerca de Isasondo. Baña su término el río Oria. Produce trigo, maíz, lino, frutas y legumbres. Dista once kilómetros de Tolosa y 37 de la capital. Tiene estación en el ferrocarril del Norte, fábricas de aserrar madera, de cartones y de sidra; molinos de harinas.



Goza del título de Noble y Leal Villa, y es patria de don Juan de Gamboa, del consejo de hacienda, caballero de la orden de Santiago y proveedor general de España; y también del secreta-

rio don Juan de Oriar.

De antiguas casas solares de la villa proceden los apellidos Echeberria, Legorreta-zarra, Oria, Torre-Ibarbia y Urdaneta.

El vecindario de Legorreta, según el último censo, compónese de 718 habitantes.

RECUERDOS DEL PAIS BASKO

Un auresku de honor
en una villa bizkaina

(Para «LA BASKONIA»)

En un pequeño y alegre valle, cruzado por diversos ríos y buenas carreteras en varias direcciones, y, rodeado de altos cerros, que hasta la fecha han constituido grave obstáculo para la presencia del ferrocarril, hállase la villa de Markina, hacia el lado Este del ex-señorío de Bizkaya y en las proximidades de Gipúzkoa.

Es el 16 de Julio, fiesta de Nuestra Señora del Carmen, fecha en que se celebran las principales romerías del pueblo.

Ha terminado la misa mayor en la iglesia del convento de los Padres Carmelitas, a la que ha concurrido el Ayuntamiento en pleno.

Hace un espléndido sol, los cohetes con sus estampidos atruenan el espacio, los *txun-txuneros* marchan, ejecutando el atabal, los tamboriles y los *txistus* (silbos), un secular aire basko, seguidos de todos los miembros del Ayuntamiento, en dirección hacia el prado, hacia la plaza; nótese gran expectación entre los concurrentes y el público invade en un momento los cuatro lados del amplio prado y los paseos existentes al Este y Oeste del mismo.

Es que se va a bailar el *auresku oficial*, como inauguración de las fiestas profanas. La concurrencia es enorme, hay más de tres mil espectadores, esperando el solemne momento.

Continúan los estampidos de los cohetes, el ruido, la alegría y la animación. Establécese el Ayuntamiento en el sitio designado con la presidencia del alcalde, y allá se ve también al venerable párroco de Markina-Xemein.

Los alguaciles, armados de una ligera varita de mimbre, abren corro y guardan el orden; no se necesitan parejas de la guardia civil.

Los tamborileros suenan con sus vibrantes silbos o *txistus* la tonada viril del auresku. Veinte muchachos jóvenes aparecen en el centro de la plaza, marchando en hilera uno detrás de otro, con las cabezas descubiertas, llevando las boinas en la mano derecha. El que va por delante es el *aureskulari*, y el que va por detrás de todos es el *atzeskulari*. Primeramente acuden a saludar a la autoridad, para que les otorgue el permiso; tan respetuosas son las danzas baskas en sus modales.

Al llegar frente al alcalde, el *aureskulari* baila al son del *txistu* una danza agitada de saltos y movimientos ágiles, y termina con una reverencia al alcalde y a sus acompañantes. El público aplaude; el alcalde, previa otra reverencia, concede el permiso y los jóvenes asidos de las manos forman la cadena. Cambia de tonada el *txistu*, tocando un aire antiquísimo con mezcla de religioso y guerrero y el *aureskulari*,

sin desprenderse de la mano de su acompañante, continúa bailando.

En seguida cambia de música el *txistu*, y comienza el *aureskulari* una danza con grandes saltos y rápidos movimientos de pies y piernas, y dando un brinco que recuerda aquel dicho francés de "salta como un basko"; se pasa al lado contrario, dando la mano al *atzeskulari*. Es el *bana-banaka* o *pasamano*. Los demás compañeros van danzando también uno detrás de otro, compitiendo en agilidad y resistencia, hasta que la cadena vuelve a quedar como estaba: el *aureskulari* en primer lugar y el *atzeskulari* al otro extremo de la cadena.

Después del *bana-banaka* o *pasamano*, libranse de la cadena los dos más próximos del *aureskulari* y del *atzeskulari*. Son los *kunplitzalle-ak* o encargados de invitar a las jóvenes a formar parejas.

Consultan con el *aureskulari*, qué muchacha desea para compañera, y obedeciendo su mandato, se dirigen a la joven escogida, y con toda atención le manifiestan su objeto. La joven agradecida plántase en medio de los dos invitantes, que con las cabezas descubiertas y con el mayor respeto la conducen frente al alcalde, donde el *aureskulari* la busca, y depositando la boina a los pies de la señorita, demuestra con sus danzas y brincos su virilidad y fortaleza, bailando al son del *txistu* y llevando debidamente el compás, y termina con un respetuoso saludo a la joven y a las autoridades.

Desdobra el danzante su pañuelo de blancura nivea, que la joven agarra por una de las puntas, y es introducida a formar parte de la cadena, pero sin tener contacto con los varones que la componen, más que por mediación del pañuelo indicado.

Entonces inviértese el orden, dan vuelta los de la cadena, y el *atzeskulari* lleva la dirección, lo mismo que antes el *aureskulari*, y se ejecutan las mismas ceremonias para llevarle la pareja. Vuelta la cadena al estado del primer período, sigue el *aureskulari* bailando y dando vueltas a la plaza con toda la cadena, mientras los *kunplitzalleak* completan la cantidad de parejas, que requieren todos los miembros de la citada cadena, los que tienden los pañuelos a sus respectivas compañeras para evitar el contacto personal. Una vez completas las parejas, el *txistu* entona el *desafío*, y danzan en competencia el *aureskulari* y el *atzeskulari*, haciendo los más vivos y difíciles movimientos, sin perder el compás de la música. Una tempestad de aplausos premia esta ardua labor.

Después el *txistu* y sus acompañantes, los tamboriles y atabal, tocan el *fandango*, que bailan las parejas sueltas y castañeteando. Gran parte del público se agrega a este baile, las parejas se multiplican y todas las clases sociales se confunden: el señorito de modales finos, elegantes y correctos baila con la ruda aldeana y el toscó aldeano baila con la más encopetada dama. Es este baile público esencialmente democrático.

Terminado el *fandango* viene el *ariñ-ariñ*, bailándose con la mayor actividad, pero las parejas sueltas, y al terminar esta parte del *aurresku*, hombres y mujeres forman extensos corros agarrados de las puntas de los pañuelos y al son de una marcha especial, dan vueltas en conjunto, corriendo agitadamente, y así termina este complicado baile basko, en el que se demuestra la fortaleza de la raza y el respeto a la autoridad y al bello sexo.

Cada muchacho acompaña después a su pareja hasta dejarla en compañía de quien estaba y, dando cumplidamente las gracias, se retira.

Son las doce. Las campanas de los templos de Markina recuerdan con sus tañidos la salutación angélica y el párroco recita el *Angelus*, y los del público, descubiertas sus cabezas, rezan también, retirándose en seguida a comer, para a la tarde continuar su fiesta de regocijo y bailar, bailar mucho...

Y para terminar, ahí va un juicio del gran Jovellanos, sobre las diversiones y bailes baskos:

“Es ciertamente de admirar, cuán bien se concilian en estos sencillos pasatiempos el orden y la decencia, con la libertad, el contento, la alegría y la gresea que los animan. Allí es de ver un pueblo entero sin distinción de sexos ni edades, correr y saltar alegremente, en pos del tamboril, asidos de las manos, y tan enteramente abandonados al esparcimiento y el placer, que fuera muy insensible quien los observase sin participar de su alegría. Tanto basta para recomendar estas fiestas públicas a los ojos de todo hombre sensible; pero el filósofo verá, además, el origen de aquel candor, franqueza y genial ale-

gría, que caracteriza al pueblo que las disfruta, y aún también de la unión, de la fraternidad y del ardiente patriotismo, que reina entre sus individuos.”

Fernando de Zabala.

México, 1920.

Sensaciones campestres

Durante el otoño el campo comienza a ofrecer nuevo interés. Es necesario recoger los frutos, echar abono, arrancar plantas parásitas y quemar las ramas y las hierbas secas.

El hacer hogueras tiene su encanto y el contemplarlas también.

Este humo espeso que brota por entre las hierbas, unas veces negro, otras rojizo, el viento que tan pronto lo echa a uno a la cara como lo aleja y parece escamotearlo en el aire; los tallos verdes que crepitan en las llamas, todo esto tiene su interés siempre renovado. De lejos la hoguera, en el crepúsculo de la tarde, es algo religioso y solemne.

Este otoño apenas salgo de casa y me dedico a andar por la huerta, así estoy saturado de crepúsculos. El anochecer dura mucho. El sol se oculta en una altura próxima y deja la huerta en sombra. La claridad solar se va retirando del valle y escalando luego los montes de un lado.

El viento cesa. Es la hora tranquila. Cuando nos hemos olvidado del sol lo encontramos que todavía brilla sobre el follaje de un roble en una cima lejana.

Mi madre y una señorita amiga de casa, Ma-

POR EUSKALERRIA



Albergue de paz y tranquilidad

ximina, cuidan y arreglan los crisantemos. Dentro de unos días harán con ellos guirnaldas para llevarlas al cementerio el día de Todos los Santos. Son flores bonitas las del crisantemo, parecen estrellas, su olor es agradable, pero un poco triste.

—Yo no encuentro que haya olores tristes — me dice mi madre riendo cuando le digo esto.

—¿No? Pues yo creo que sí. No se le ocurriría a nadie llamar triste al olor de la canela, o de la naranja, pero a este sí.

—Mi madre se encoge de hombros, y dice:

—Yo creo que los crisantemos parecen tristes porque son plantas de otoño y se llevan sus flores al cementerio el día de Todos los Santos.

—Sí. Es una razón intelectual — digo yo, — yo creo que hay otra razón sensorial.

—¿Y es?

—Que estas flores tienen un olor algo parecido al de la manzanilla, que, naturalmente, se toma cuando se tiene el estómago malo. De aquí esta relación de cosa triste.

—Mi madre mueve la cabeza como diciendo que no vale la pena pensar en tales cosas.

.....

Por las tardes, con frecuencia, quedamos solos en el jardín mi madre y yo. Mi madre, que tiene más actividad que yo, corta las flores marchitas, riega algunas plantas y echa granos de arroz a las palomas. También solíamos charlar de cosas actuales y de cosas pasadas.

Conozco muchas personas que no tienen una comunicación afectuosa con su madre y que apenas hablan con ella.

Es más frecuente y sin duda más natural la hostilidad clara o velada por el padre.

Recuerdo un condiscípulo mío, que estaba constantemente riñendo con su padre.

—Quiere imponerme su tiempo — me decía como el más transcendental de la historia, los acontecimientos que él ha presenciado son únicos, sus amigos han sido todos valientes, generosos e intrépidos, al mismo tiempo quiere denigrar nuestra época y nuestras ideas, cosa que yo no acepto.

Estas hostilidades entre padre e hijo tienen remotamente un motivo sexual, es el gallo viejo contra el gallo joven.

Así sucede que las hijas, en las que no hay esta rivalidad velada, tienen un cariño más fácil por los padres que los hijos.

Desde este punto de vista del afecto por uno o por otro de los ascendientes se podrían dividir los hombres en paternos y maternos.

Yo creo que he sido siempre más maternal que paternal.

.....

Este hombre decrepito se sienta en su huerta al caer de la tarde y está con las manos en las rodillas, mirando vagamente el campo. Me recuerda esos viejos de café que hay en

Madrid, que suelen pasarse la vida sentados en su mesa y ensimismados.

¿Quién será más feliz? ¿El viejo de la huerta del pueblo o el viejo del café de la ciudad? Probablemente una vida y otra tendrán sus compensaciones.

.....

A veces se despierta uno al amanecer y oye el sonido lejano de la campana de la iglesia que toca la oración. Es una campana rota que tiene un tañido triste y lamentable. A pesar de su son quejumbroso no llega a conmoverme. Me parece algo como un "¡Hermano, morir tenemos!", de los trapenses, al cual se encuentra uno acostumbrado.

El hombre está organizado de manera que no le hacen mella los peligros más que cuando están muy cerca. Decirle morir tenemos al que está, por el momento, sano, es como decirle al gastrónomo que se halla en funciones de engullir que existe la gota, la apoplejía y el catarro gástrico.

Tenemos la bella inconsciencia de no asustarnos de las desdichas más que cuando las tenemos encima. Si no fuera por eso, la vida sería insoportable. Al menos a mí el "¡Hermano, morir tenemos!", que creo oír en el tañido de la campana, me deja sonriente y tranquilo; en cambio el "¡Hermano, sufrir tenemos!", ese me alborota y me pone tembloroso.

Pío Baroja.

Bera (Nabarra)



LOS ALQUILERES...!!!

Este es un problema, que tiene a la mayor parte de la población, como alma en pena.

Veza pasada decíamos, que una comisión de damas pertenecientes a la clase social media, se dirigiría al presidente de la República, para encarecerle que en el decreto de convocatoria de las cámaras legislativas a sesiones extraordinarias, fuese incluido entre los primeros asuntos a tratar, el relacionado con el proyecto de reglamentación y abaratamiento de los alquileres.

Al efecto, la comisión referida, en la nota que acaba de elevar al primer magistrado, declara con absoluta razón, que el problema de los alquileres es insoluble para sus hogares, desde que requiere un sacrificio superior al de todas las necesidades de la vida diaria.

La situación resulta más grave, agregan, si se tiene en cuenta que la clase media, teniendo más deberes sociales, carece de recursos extremos o violentos, como el de la huelga, por ejemplo, que el proletariado usa con resultados, para defenderse de la calamidad que entraña la carestía excesiva de los alquileres.

Terminan diciendo en la nota, que la única solución posible está en que el presidente de la República, a quien se dirigen, patrocine una

ley que tienda a moderar los alquileres y que esa ley sea aprobada por el Parlamento para evitar así el desastre a que se halla avocada la población, a la cual representan en tan penosas circunstancias.

La clase media, que representa en la sociedad un núcleo enorme, no se ha lanzado en

huelgas, ni ha causado desórdenes hasta el presente. Su vida angustiosa la pasa en el mayor silencio, por cierto rubor exagerado. ¿No sería prudente evitar, que un día, las circunstancias precarias de la vida, le indujeran a levantarse airada y produjese la más grave de las perturbaciones?

CONSTRUCCIONES DE CASAS DE CAMPO

Hasta el presente, era obra fácil encontrar, aunque fuese en el rincón más apartado de la República, un basko que llevara hasta el desierto la obra civilizadora del arado; pues bien, el genio de la raza euskara sigue extendiendo su acción progresista en formas múltiples.

La sucesión de don Julián de Olaso, acaba de construir en el su estancia Rincón del Quebracho, situado en la estación Soledad, de la provincia de Santa Fe, una casita, a la que han denominado "Marichu".

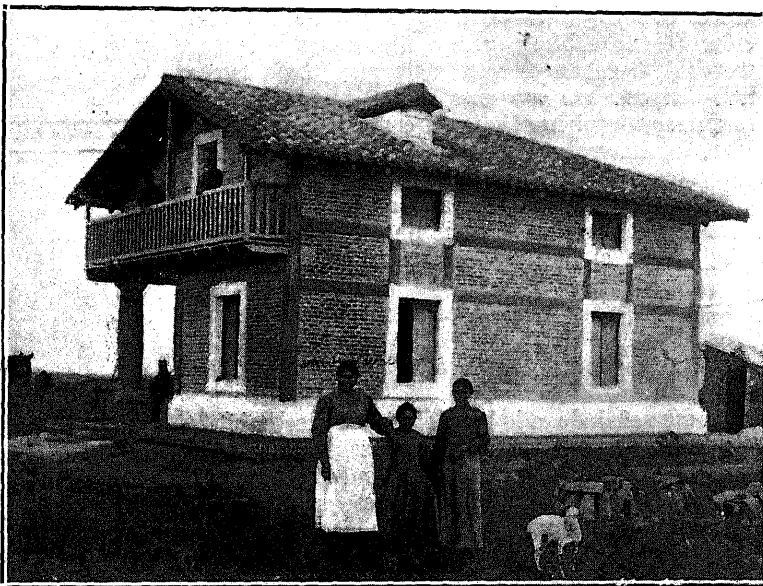
Al renovar los puestos viejos, el señor César de Olaso tuvo la idea de que se le imprimiera a la edificación, un estilo de caserío basko, algo que tuviera "aroma" de nuestra tierra. Y, en efecto, la construcción que reproducen las dos fotografías que acompañan a estas líneas, tiene cierto "aroma" euskaro, que resulta simpático, de aspecto sólido a la vez que sencillo.

Satisfecha la sucesión de Julián de Olaso, del resultado práctico a la vez que estético, obtenido con "Marichu", está construyendo otra similar en el campo "La Bilbaina", en Barrancas F. C. Santa Fe, que desprenderá al mismo "aroma".

Como tal idea, de construir en las pampas argentinas, casas de estilo basko, constituiría un digno complemento de la obra que han realizado los euskaldunas, extrayendo con su poder y su esfuerzo las riquezas de su pródigo suelo, estampamos muy gustosos la que acaba de construirse en el Rincón del Quebracho, para que sirva de incentivo y de modelo a muchos de nuestros compatriotas que deseen hacer lo propio, legando así a la República Argentina no solo su titánica labor y su digna descendencia, sino el reflejo de los bellos caseríos que poéticamente se extienden por las montañas euskaras, de los que proceden muchos de los apellidos que hoy figuran en los lugares más encumbrados del continente americano.



Una faz de "Marichu"



Otro aspecto del mismo edificio

Los arquitectos de nuestro país, ocúpense ahora, con el mayor interés en fomentar y divulgar la arquitectura baska y a este respecto, tenemos la promesa de un estudio que daremos a conocer en estas columnas.

CUADROS BASKOS

EL COMUNISMO EN LA ALDEA

El cura de la aldea de Bidegainza, se alarmó ante las noticias que a diario publicaban los periódicos.

Por todas partes cundían ideas maquiavélicas de comunismo. Los soviets se enseñoreaban de Rusia, y luchaban a brazo partido con Polonia. El turco Enver Pashá, amenazaba con convertirse en nuevo Alejandro, ideando la organización de un ejército bolchevique que conquistará la India. En Italia, se agitaban todas las clases sociales. Los mismos ingleses, siempre imperialistas hasta la médula, alardeaban de colectivistas...

En España, huelgas por todas partes; sindicatos que se imponen; ministros que hacen equilibrios en el alambre político; peroraciones como la última de Maura, promesas ininteligibles, que nada dicen, porque los jefes de partido no saben a qué atenerse; bombas en Cataluña y asesinatos de patronos...

En Gipúzkoa, algaradas por las calles de San Sebastián y tiritos por parte de la benemérita. En Azkoitia, junto al santo monasterio de nuestro glorioso patrón, griterío y salvas de ordenanza de la guardia civil. En Lasarte, carreras de caballos de lujo. En Rentería, carreras de caballos de la remonta...

El cura de Bidegainza veía, con marcado disgusto, que las ideas de evolución o de revolución, (él no sabía a punto fijo de lo que se trataba), llegaban ya a sus feligreses, hasta ayer hijos sumisos de sus enseñanzas, nutridos por el alimento espiritual que él, como pastor ejemplar, suministraba a aquel dócil rebaño de Cristo, y tomó el acuerdo de convocar a todos los hombres de su parroquia, a una reunión que se había de celebrar en el atrio de la iglesia.

Enterado el alcalde, se permitió observar al digno sacerdote:

—¿Por qué no han de estar también las mujeres?

—Porque yo no quiero estorbos,—replicó el cura.

El día señalado, a la hora convenida, se habían congregado en el atrio, hasta sesenta aldeanos con el párroco a la cabeza. Después de desalojar el pórtico, de cuatro mozaibetes que jugaban a la pelota, hicieron callar a un acordeón que destrozaba "La Marsellesa" en la puerta de una taberna inmediata.

Y en el silencio augusto de la entrada del templo, y en la envidiable paz del villorrio gipuzkoano, el cura de Bidegainza peroró de esta manera:

—Supongo que habéis oído hablar de comunismo; pero, de todos modos, vosotros ignoráis lo que es, porque eso no se despacha en la ta-

berna. Como no quiero que os engañen los obreros de Eibar, me anticipo a abriros los ojos, dándoos una pequeña explicación al respecto:

—El día que venga el comunismo, que Dios no lo quiera, desaparecerá la propiedad individual y vendrá un reparto más o menos equitativo. El que sea dueño de un caserío, se quedará sin él. Tú, Chomín, te quedarás sin ovejas; tú, Pello, sin cerdos, y tú, Prenando, sin vaca. Los *morrois* (peones a sueldo), creeréis que, con esto, saldréis ganando; pero os equivocáis de medio a medio; yo os aseguro que os darán una patada en cierta parte que me callo, y os mandarán a arar, porque alguno tiene que arar las tierras...

Dicen los herejes que repartirán las mujeres. Los solteros saldréis beneficiados, porque no tenéis ninguna, pero algunos casados se molestarán, aunque otros estarán encantados de poder desprenderse de la suya. Dicen, además, que, según las estadísticas, os tocan a siete mujeres por barba. ¡Nadie conocerá a sus hijos, ni éstos a sus padres! Ved en ello un atentado inaudito al Santo Matrimonio, crimen del cual protestaríamos con todas nuestras fuerzas.

Otras muchas cosas diría, pero ya os he dado una muestra de lo que es ese pretendido comunismo, doctrina llena de herejías, escándalos y blasfemias.

Os quitarán todo lo que legítimamente sea vuestro; caseríos, "chabolos", animales y "gurdís". Os quitarán el apetito, el dinero y perderéis la vergüenza.

Y no es ésto lo único que perderéis, porque, después de quitaros la Religión, os quitarán el Alcohol.

Martín de Anguiozar.

San Sebastián, 1920.



Artzaya (Pastor)

ONENTZERO EGUNIAN

Orra, orra
gure Onentzero
eserita dago
pipa muturrian
arraultza chuakin
kapoi pariakiñ
bigar merendatzeko
bonbilla arduakiñ.

Guazen mutillak guazen azkar, len bañon len.
Nora joango otegara?...

Lembizi beñepen, indianonea, an emango zigutek lengo urtian bezela, sagar ederrak, gaztañak, eta... lukainka aundi bat.

—Ori, ori, lukainka beñepiñ bigar merendatzeko bonbilla arduakiñ. Guazen, bai, guazen...

—Tan... tan... indianoneko atian.

Orrako or goyen izarrá
erreka aldian lizarrá
echiontako nagusi jaunak
urregorrizko izarrá.

—Echekoandriak. —Itz onak naikuak zuek, mutillchuak. ¿Zer naizenduten?

—Lengo urtian beala andria, berorrek naibadu, gaztañak, sagarrak, inchaurrek, mizpirak, eta... lukainka puska bat aundi-aundiya, orra... ni añakua baldin bada.

—¿Zu añakua?... Ez da errash billatzen izango. ¿Zein dezute "onentzero" ori? ¡Jesús!... orren beltza.

—¿Au andria? Altzibarko Pellomartin ijtuan semia, andria.

—¡Jesús! ori muturran beltza, ta pipare bere antzekua. Torizute, torizute albokia; orra sagarrak, gaztañak, inchaurrek eta mizpirak. Nola aurtan cherririk oraindak ez degun ill, otzik egiñ ez duelako, ez degu lukainkik; urrengo urtian etorri bai, ta emango dizutet borondate guztiya-kiñ; adiyó ba nere mutillchuak. ¡Jesús! ori "onentzero" beltza ta itsusiya.

—Eskarrikasko andria, urrengo urte arte Jaungoikuak nai badu.

—Korrizagun mutillak, korri, arako jaunchobizartsu ark eskuak bete chanpon emango ziguk... "Don Kaballero, una limosna" para esto "onentzero".

—¿Zer emandik?

—Bi peztakua. Jaungoikuak diyola mesedia bizar-aña urte bizitzeko aren pedian.

—Guazen mutillak, korri Mañashi shimurran dendara, kantatuaz:

Dios te salve
bakallo jale
bost eta sei amaika
chorizorik ez bada
oro bat da lukainka.

—Mañashi. ¿Lukainka?... Aski lukainkakerate zerokere, nainikek nik neretzat shorta bat banake. Torizute ba sagar erdiustel oyek eziñ saldurik emen daudenak.

—Goazen aurrera mutillak denbora galdu gabe, leku ederrera etorri gara. Orrengatik esangozietek Mañashi shimurra.

—¡Isho!... ¡Isho!... ¿Kukurruku?

ANTIFONAS A LA PRIMAVERA

Primavera, Primavera,
que sobre la tierra entera
viertes pródiga tus dones.

Primavera,
escucha mis oraciones.

Primavera, Primavera,
tu Sol en la hora postrera
tiene el cielo de arrebol.

Primavera,
venga un rayo de tu Sol.

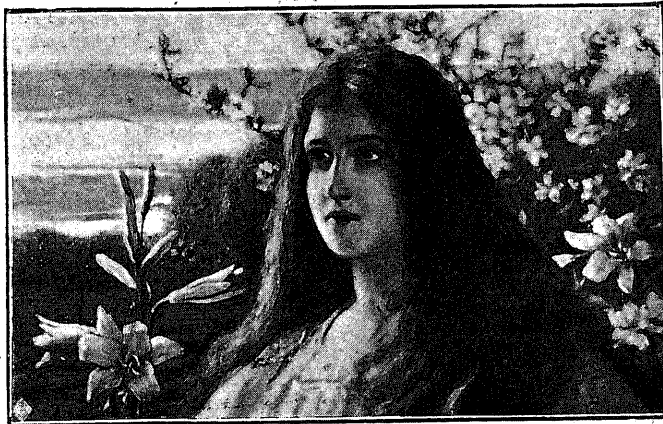
Primavera, Primavera,
que de la cumbre altanera
quitas la nieve caída.

Primavera,
funde el hielo de mi vida

Primavera, Primavera,
una riente quimera
tiene el eco de tu brisa.

Primavera,
dame el ritmo de esa risa.

Primavera, Primavera,
la montaña y la pradera
cúbren de fragantes flores.



Primavera,
haz florezcan mis amores.

Primavera, Primavera,
en tus noches la alta esfera
luce diamantinos broches.

Primavera,
pon estrellas en mis noches.

Primavera, Primavera,
de las dichas mensajera,
que alegras a la selva umbría

Primavera,
concedeme tu alegría.

Primavera, Primavera,
sólo en tí mi mal espera
para su dolor la calma.

Primavera,
¡tengo el invierno en el alma!

Luis de Oteyza.

¿Zer diyozu?
 Buruan miñ.
 ¿Nork egiñ?
 Asherkok.
 ¿Nonda, Asherko?
 Errota pian.
 ¿Zertan?
 Bashakanak biltzen.
 ¿Zertako?
 Olluari jaten emateko.
 ¿Ollua zertako?
 Arraultza egiteko.
 ¿Arraultza zertako?
 Apaizari emateko.
 ¿Apaiza zertako?

¡Gu ta mundu guztiya salbatzeko!
 —Sartu barrena, sartu, emen emango zizkigutek arraultz sall bat.
 —Echekoandria, arraultz batzuek gure onentzerontzat.
 —¡Jesús!... orren itsusiya ta beltza. ¿Ez alzanuten ori bañon mutill ederragorik or jartzeko?
 —Ez andria, bere eguna du gaur, ichusiya ta beltza dalako deitzen diyote "onentzero". Eskerrikasko andria; urrengo urtiarte.
 —Partizagun oraiñ dena ta guazen ichera; ez esan echian zenbat diru eman diguten, bestela zakelak billatuko zizkiak amak ni oyera joatian.
 —¿Ta non gorde?
 —¿Non? Alkandoran mutur batian korapillatuta oyera nuanian.
 —Zeñek erakutsi dik orren ederki?
 —Agure zar onek.

Arkale.

Asociaciones internacionales

El odio debe ser reemplazado por el amor

Al Congreso de las Asociaciones Internacionales celebrado últimamente en Bruselas, ha concurrido el grupo español "Pro Humanité", representado por el senador señor marqués de Valero de Palma y por don Ignacio Bauer.

El primero fué nombrado presidente del Comité Internacional (Sección de España), y pronunció un discurso, en el que enaltecía a Bélgica.

El señor Bauer, explicó la finalidad del grupo español "Pro Humanité", que se basa en el precepto: "Ama a tu prójimo como a ti mismo".

Nuestro programa —dijo— se sintetiza en la sustitución de una sola palabra: ambicionamos que de sobre la faz de la ancha y espaciosa tierra, de que habló un genio inmortal de Castilla, Miguel de Cervantes Saavedra, desaparezca la palabra "odio". Y deseamos sustituirla con el vocablo "amor" que es tolerancia y es respeto y es justicia, que es lo único que nos aproxima a lo infinito, de donde venimos y adonde vamos.

Para ello, saltando las fronteras, nos dirigimos a los hombres de buena voluntad de todos los países, y les decimos: "Unámonos, eleve-

mos los corazones y luchemos hasta expulsar del planeta el fantasma del odio, que es destrucción y es muerte, e implantemos el imperio del amor, que es creación y es vida".

DE CEPA BASKA



DR. ISAAC ÁRRIOLA

Este distinguido magistrado, abogado prestigioso que siempre sintió gran culto por la carrera de leyes, y que venía desempeñando con toda rectitud la fiscalía, acaba de ser ascendido al elevado cargo de juez en lo comercial.

El doctor Arriola es nativo de la provincia de Corrientes, pero de estirpe baska como por su apellido se desprende.

En la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires, se doctoró el año 1907, versando su tesis sobre el: "Congreso y Ejecutivo.—Equilibrio de poderes".

En la provincia natal fué elegido diputado por el período de 1904-1907.

En Corrientes dictó también la cátedra de literatura en el Colegio Nacional, durante siete años. Fué vocal del Consejo Superior de Educación, fiscal y juez en lo civil y comercial, y todavía se recuerda allí la sentencia notable sobre "Nulidad de testamento" que llamó mucho la atención.

El año 1911 obtuvo diploma de profesor de enseñanza secundaria y dictó la cátedra de geografía en la Escuela Industrial de la Nación.

En 1912 renunció al juzgado de Corrientes, emprendiendo un viaje de estudio y de placer por Europa. A su regreso, radicóse en Buenos Aires, y en marzo de 1914, se le nombró agente fiscal en lo civil y comercial, cargo que ha venido ejerciendo con una elevación de criterio y ecuanimidad que le han llevado al alto ascenso, bien recibido por la opinión.

KONTUAK

ITXU BIZKORRA

xu bat bere txakurrarekin ate-ertz batian dago:
-Itxu gaxo baten erruki izan zaitezte.
-Bañan zu itxuba al zera?
-Ni ez baña, nere txakurra bai.

ARGINTZANO'KO MANU'RENA

este batian juan da Aralar mendira larrera biala zuen bei gorri bat nola zebillen ikustera eta ezin iturik zebillela, jarri da Aizkorri'ra begira ta an itho gorri bat ikusirik, esan zuen: orretzek izan dik nere bei gorriya.

rtu du beriala Aizkorribidia, ta bai aldakizute itho gorri ura zer zan? Marrubiya.

NUESTRO REGALO

Para no verse privados de recibir oportunamente el regalo anual del **ALMANAQUE DE A BASKONIA**, recordamos a los señores subscriptores se sirvan tener a bien enviar el porte de sus débitos, antes del 31 del corriente s.



udos amables

Desde Lemoniz (Bizkaya), nos envía el señor Mas de Zabala, consecuente suscriptor de esta revista, un cariñoso saludo haciéndolo extensivo a sus nerosos amigos de este país, por el que guarda to afecto.

El señor Zabala residía en De La Garma y permanecerá temporariamente en Euskalerria.

-De Cacheuta recibimos amables saludos de nuestro estimado amigo Sr. Severiano Goehicoa, que liza un largo viaje de bodas.

itas

Nuestro representante en La Plata, don Martín de randiarán, que acaba de llegar del terruño, desde de una corta estadía al lado de su familia, nos referido sus impresiones, recogidas a la ligera, y observado con dolor, en Villafranca (Gipuzkoa), pueblo, la desaparición de muchas de las sanas tumbres de antaño, y que hasta los niños que gan en la calle han perdido el hábito de hablar euskera. Con la mayor pena hemos escuchado es-impresiones, expresadas en el curso de la conversión, que nosotros, con la disculpable indiscreción fisional las reproducimos, porque creemos que s cosas, que tanta importancia tienen en la fisonía peculiar de nuestro pueblo, deben corregirse odo trance, si queremos evitar vernos envueltos en masa anónima. No puede ocultarse, que el país sko atraviesa por un peligro crítico. Por eso, los e sentimos afecto por él, debemos dar la voz de rma en cualquier parte que nos encontremos, pa-que los ecos lleguen a tiempo a la obra recons-

tructiva que todos lealmente debemos cooperar.

-Hemos recibido también la visita de los señores Saturnino Luzarraga, del Rosario; Juan Mujica, de La Delfina, y Francisco Oderiz, de Villa Sena.

Donativo al Museo Nacional de Bellas Artes

Con motivo del donativo del cuadro "Versolaris" que un grupo de baskos hiciera al Museo Nacional de Bellas Artes, y que en oportunidad informamos a nuestros lectores, se cruzaron las notas que transcribimos a continuación:

Buenos Aires, Octubre de 1920.—Señor Director del Museo Nacional de Bellas Artes.—Junca 926. Capital.—Señor Director:

En representación de un grupo de baskos españoles residentes en esta ciudad, me complazco en ofrecer a la institución de su digno cargo la obra "Versolaris" (Los improvisadores del verso), en que el reputado pintor de nuestras costumbres, don Valentín de Zubiaurre, ha interpretado con amor y verdad a los modestos pero fogosos poetas de la tradición del pueblo euskaro que cantan con la espontaneidad natural de los pájaros, a la sombra de los añosos árboles del solar, en medio del silencio sólo interrumpido por los aplausos de los ancianos y jóvenes que religiosamente escuchan sus trovas.

Sería para nosotros un honor, señor Director, que ese establecimiento aceptara el lienzo, como uno de los exponentes de la cultura artística actual de nuestra raza, tan gentilmente considerada y tan bien comprendida siempre en esta tierra hospitalaria, patria de nuestros hijos.

Aprovecho esta oportunidad para ofrecerle el testimonio de nuestra más distinguida consideración.—Ciriaco Morea.—Casto Orbea.

Buenos Aires, Diciembre 3 de 1920.—Señor D. Ciriaco Morea.—Distinguido señor:

En su oportunidad tuve el placer de informarme de la donación hecha a este Museo, por un grupo de baskos españoles residentes en nuestra ciudad, de la obra "Versolaris", en la que el reputado pintor don Valentín de Zubiaurre ha interpretado con su visión y técnica tan características, una de las escenas tradicionales de las costumbres baskas.

Al comunicarle que, después del trámite reglamentario de estilo, la Comisión Nacional de Bellas Artes la ha admitido complacida y desde ya se incorpora a nuestras colecciones, ruegole aceptar y hacer extensivo mi agradecimiento a los demás señores donantes, quienes con su generoso acto han demostrado que la colonia baska, no solamente concurre al engrandecimiento material del país, con su trabajo tesonero, sino también al mayor progreso de la cultura artística argentina.

Saludo al Señor Presidente con mi consideración más distinguida.—C. del Campo.—A. M. Chiappori.

Renuncia del señor Amuchástegui

El doctor José A. Amuchástegui ha presentado a la Junta Electoral Municipal, su renuncia indeclinable al cargo de concejal para que fuera elegido en los comicios últimos.

El dimitente hace presente que le corresponde la excusación a que tiene derecho todo ciudadano que haya desempeñado ya una vez dicho cargo público; y en cuanto a las razones de orden social y político en que funda su renuncia, las ha expresado al Partido Radical, al que pertenece.

Con la aceptación de esa renuncia, entró en la proclamación el señor Pedro Bidegain, del mismo partido.

Festejando un campeonato de pelota

El sábado pasado por la noche, se realizó en la sociedad Laurak Bat, la demostración ofrecida a los señores Vicente del Río y Julián Amundarain, con motivo del triunfo alcanzado por esta pareja de cultores del sport basko, después de cuatro años, en el campeonato internacional de pelota a share, Copa Piccardo 1916-1920.

El doctor Ricardo C. Aldao, presidente del Club de Gimnasia y Esgrima, empezó por dedicar palabras de estímulo para los que se dedican al viril sport euskaro y recordó a los grandes pelotaris que fueron los precursores de la juventud que hoy fomenta con brillantez el más airoso, el más higiénico y el mejor de los deportes, y terminó su discurso haciendo entrega de la copa del campeonato.

Seguidamente, hizo uso de la palabra el presidente de la sociedad Laurak Bat, D. Ricardo J. de Aldekoa, agradeciendo la entrega del premio conquistado por dos socios de la entidad que presidía, lo que significaba un gran galardón para la misma, extendiéndose en oportunas consideraciones acerca de las excelencias del clásico juego de la pelota, bajo distintos aspectos.

Terminó el discurso exhortando a los ganadores a proseguir cultivando el deporte genuinamente euskaldún, y acto continuo hizo entrega a los señores Amundarain y del Río de dos pergaminos que llevan las firmas de las autoridades del Laurak Bat y de un núcleo numeroso de asociados.

La velada, que se vió muy concurrida, terminó con un animado baile.

Como complemento, la junta directiva de la Sociedad Laurak Bat ofreció a la pareja triunfante del campeonato al mediodía del domingo, un almuerzo en el local social, cuya demostración fué ofrecida por el presidente de la misma.

El señor Amundarain agradeció en su nombre y en el de su compañero el homenaje de que eran objeto.

Habló después el doctor Otaegui, demostrando la influencia moral del deporte de la pelota y elogiando a las instituciones que en la Argentina le prestan preferente atención, lo mismo que a las personas que cooperan a su desarrollo, cual los señores Picardo, por ejemplo, donantes de la copa del campeonato.

A solicitud de los comensales pronunció un discurso el señor Pedro Picardo, elogiando la destacada actuación de los representantes de la Laurak Bat, en el campeonato interno de pelota a "sare", manifestándose luego orgulloso de su origen basko.

El señor Niceto de Echenagucia cerró los discursos, haciendo consideraciones respecto del triunfo de los señores Amundarain y del Río, excitando al final la unión de todos los baskos.

Como término de fiesta el señor Iregui cantó algunas composiciones baskas, que fueron muy aplaudidas.

Durante la comida, amenizada por la rondalla Usandizaga, reinó un animado ambiente de franca camaradería.

D. Marcelo B. Urizar

Este apreciado barítono argentino, ha partido para Italia, donde probablemente formará parte de una organización artística. El señor Urizar ya actuó con aplauso en los teatros de la península y figuró varias veces en el elenco del Colón de esta capital.

Compromisos y enlaces..

En Arenaza se celebró el 18 del corriente el enlace de la señorita María Montiel con nuestro estimado suscriptor señor Vicente Baigorri. En su viaje de bodas han venido a Buenos Aires, donde hemos tenido el agrado de saludarles, deseándoles larga luna de miel.

D. Luis Aldaz

Hace poco falleció en La Plata, este antiguo funcionario de policía de la provincia, que en un tiempo hizo una gran campaña en la pampa argentina extirpando elementos maleantes.

Era más conocido con el sobrenombre de *Gorra Colorada* y en la provincia de Buenos Aires por sus hazañas policiales llegó a ser popularísimo y simpático.

En sus buenos tiempos fué un buen mozo, fornido, un verdadero tipo de robusto montañés basko. Con

su serenidad, sangre fría y apostura galla fundía temor a los "guapos", su sola presencia

Cerca de treinta años consecutivos luchó el gauchaje *alzado*, persiguiendo a los matadores criminales y ladrones de hacienda. Su saneamiento, no se reducía a castigar y a la chusma que cazaba, sino que a los matadores los colocaba después de un sermón de en las estancias de sus amigos.

Gorra Colorada se incorporó a la policía, de terminada la revolución de Mitre, en tomó parte al servicio del gobierno con el grado de teniente. Comenzó en la policía recorriendo campaña con un piquete de 20 hombres; más de tres meses, envió setenta y dos cráneos a la Capital Federal, entre ellos al tristemente célebre *Tigre del Quequén*, Felipe Pacheco, bía cometido catorce muertes. El solo entró en rancharía; Pacheco pretendió agredirle corriendo, pero Aldaz con su agilidad peculiar echó encima y lo ató llevándole preso. La campaña se enteró alborazada de la noticia.

Siendo comisario en el Azul hizo una gran pieza de gente de mal vivir que tenía solivaya a la población honesta.

Gorra Colorada era nabarro. A los 16 años de voluntario a la guerra de Africa, haciendo la campaña en el regimiento de Nabarra a las órdenes del coronel Lacy. Regresó a Pamplona participó de la sublevación en Aoiz. Fracasado el movimiento se ocultó en la Rochapea y pudo de ser descubierto, emigró a Francia por los días antes que le fusilaran. Las autoridades francesas, después de desarmarle, lo hicieron prisionero por gendarmes hasta Clermont Ferrand. En este punto logró burlar la vigilancia, y regresó a España por el valle de Oram (Lérida), acogiéndose a un indulto ofrecido por el general Barols. Por sus pagos, a Nabarra, cuando fué detenido por la guardia civil en Lumbier, y atado de codo con un cordón de Cartagena a cumplir la pena de diez días de reclusión al que fué conducido bien atado por tres guardias civiles, pasando por setenta y dos días de viaje a pie que duró tres meses, fin se acogió a una amnistía y como era fuertemente molesto por el gobierno, resolvió el gobierno de la República Argentina.

Al arribar a este país, se presentó voluntario al Batallón Provincial a las órdenes del general Garmendia, combatiendo en la revolución de Jordán, donde alcanzó el grado de sargento el siguiente año y con el grado de teniente, en los principales hechos de armas del presente año. Después pidió la baja, ingresando en el cuerpo de policía de la Provincia, como hemos dicho alcanzando una popularidad que hasta la fecha ha sido igualada.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Fermín Ochoa, Alberto Insiarte, Rosario C. Dana, Elvira Ruiz Sagarzazu, Andrés Etoiz.

—En Temberley: D. Florencio Bengoechea.

—En Mercedes: doña Dolores V. de Igar.

NOTAS ROSARINAS

—El domingo 12 del corriente, tuvo lugar la continuación de la asamblea extraordinaria que

s anunciado, para tratar sobre la reforma de los atutos.

El acto se llevó a cabo con una buena asistencia de socios y los diferentes artículos proyectados por la misión especial fueron ampliamente discutidos y robados en su mayoría tal como habían sido presentados.

En general, la asamblea transcurrió en medio de gran entusiasmo, predominando una marcada cultura en las discusiones, aunque no faltó uno que otro incidente inevitable en esta clase de asambleas.

A juzgar por la reforma introducida, podemos decir hoy que la personalidad baska del Zazpirak t ha vuelto por sus fueros, pues se han corregido algunos puntos, principalmente de los que sirvieron base a la reforma del 1915 y que dieron motivo que en la práctica se desvirtuaran los fines que tuvieron en cuenta para la fundación del Centro.

—Ha llegado hoy una ráfaga de sano baskismo y de a debemos felicitarlos todos, pues se ha dado un paso hacia el afianzamiento del patriotismo e debe informar esta clase de sociedades en el extranjero. En honor a la verdad, hemos de decir a los héroes de la jornada no son sólo los miembros de la Comisión Directiva y Especial para la reforma, sino que también la inmensa mayoría de los socios que llevaron su concurso a la asamblea, sin dudar al digno presidente señor Guraya, que, nacido en la Argentina, ha tenido en esta ocasión fe en iniciativas, dando ejemplo de patriotismo eúscaro a muchos que se precian de buenos baskos.

Haremos constar también, que a una sola propoición hecha por uno de los presentes y en la que algunos asambleístas vieron un atentado a la independencia y soberanía del baskismo de la sociedad, contestó con un rechazo unánime de toda la asamblea, pues el único que votó a favor fué el proponente.

Quedó aprobado el proyecto de establecer un jurado compuesto de cinco miembros, que en adelante tenderá, con carácter de inapelable, en las diferencias que se susciten entre los socios con la Comisión Directiva y al que también podrán acudir los aspirantes a ingreso y que fueran rechazados por la Comisión.

Como símbolos de la sociedad, se confirmó nuevamente el escudo "Euzkadi" y se estableció otra vez bandera blanca con el nombre social en el centro. Ahora falta sobre esto la última parte. Confeccionar bandera e izarla con toda solemnidad.

También se resolvió, y esto es lo más notable, que el presidente y vice, que deberá elegirlos la asamblea, sean uno u otro, indistintamente, nativos del país basko.

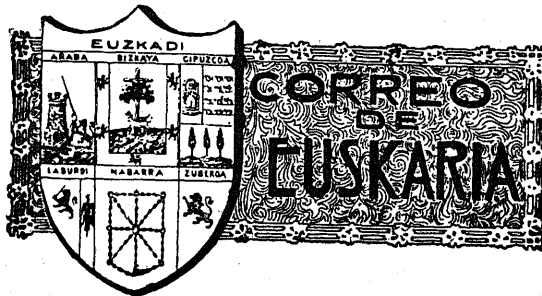
Repetimos, creemos que con lo hecho, el Zazpirak t entrará en una nueva etapa de progreso moral material, y por lo tanto beneficioso al buen nombre de la colectividad.

—Los esposos Ibañez-Corcuera, están de parabienes con el nacimiento de su primogénito, un hermanito que ha traído alegría al hogar. Felicitamos a estos amigos.

—Se ausentó para Córdoba, por una temporada, R. P. Manuel Aispuru, acompañado de su primo joven José María Arzuaga.

—La boda de nuestro amigo el joven José Gómez Evarrieta, fué postergada hasta primeros de Enero por no hallarse del todo restablecido de su enfermedad.

Corresponsal.



ALABA

EL TRABAJO DE LA AZUCARERA

La contratación de obreros había tomado este año caracteres de gravedad, porque el Sindicato Unico pretendió intervenir imponiendo condiciones.

Por fin se llegó a un convenio, acordándose que el cincuenta por ciento de los operarios contratados lo fuesen de entre los que trabajaron en campañas anteriores; el veinticinco por ciento lo designaría el Sindicato Unico, y se dejó al arbitrio de la dirección la contratación del veinticinco por ciento restante.

CASA DE LA JUVENTUD BASKA

En el número 3 de la calle de las Cercas Altas de Vitoria, se están efectuando las obras de instalación de la casa de la Juventud Baska.

Los trabajos de decoración son del mejor gusto y en todo el edificio predominará el sello basko.

En breve se inaugurará.

JUEZ

Se ha posesionado de su cargo de juez de primera instancia del Juzgado de Vitoria, don José María Alvarez Taladriz.

FUNCION TEATRAL

En el Teatro Nuevo de Vitoria tuvo lugar la velada organizada a beneficio de las cantinas escolares.

Varios elementos artísticos cooperaron en la función, entre ellos la Banda Municipal que escuchó muchos aplausos.

La representación teatral corrió a cargo del cuadro dramático de la Casa Social Católica.

EN IBARRAZA

Un maestro forastero, que debe ser más cascarrabias que pedagogo, mató de un escopetazo a un joven, vecino de dicho lugar, por el fútil motivo de una discusión, sobre si había procedido dicho educacionista bien o mal al castigar a toda la clase.

Cuando se tiene un carácter irascible, no debe dedicarse a la paciente labor de la enseñanza, para cuyo ejercicio se debe tener una calma a toda prueba.

UN HECHO INCREIBLE

Cada día lamentamos la forma virulenta que en nuestro país van tomando las pasiones políticas.

Según informaciones telegráficas, en la tranquila Vitoria, un padre mató a uno de sus hijos por cuestiones electorales, suicidándose después.

Semejante ofuscación, da idea cabal de lo que decimos. ¿Se puede concebir que un padre mate a su hijo y se suicide después por una desavenencia política?

Eso ya no es razonar. Eso es extremar las cosas en un grado de incósciencia, conduciéndolas al crimen, al caos.

Es natural que se tengan ideas, pero que cada uno defienda las suyas con altura, con tolerancia, con razones, expresando sus sentimientos con lealtad, con sinceridad.

BIZKAIA

DE TEATRO

En el Coliseo de Albia (Bilbao), se darán en breve representaciones del mejor repertorio operístico, bajo la dirección de los grandes maestros Arbós y Blanc, con la cooperación de 80 profesores de la Orquesta Sinfónica de Madrid.

El anuncio de esta empresa ha despertado vivo interés en Bilbao, y se espera que constituirá un acontecimiento artístico.

EN DEUSTO

Durante el mes próximo pasado se recaudó por concepto de arbitrios municipales, las cantidades que a continuación se expresan: Vinos, 15.483.93 pesetas; carnes, 4.523.99; por transportes de carnes, se percibieron también otras sumas.

EN AMOREBIETA

Se produjeron serios disturbios electorales. Según las informaciones telegráficas de los grandes diarios, hubo muertos y heridos.

Estos hechos prueban que el ambiente basko se bastardea lamentablemente, porque antes, jamás ocurrieron sucesos tan lamentables.

¡TODAVIA EL ACEITE!

Los alcaldes de barrio, de Bilbao, se están ocupando de aclarar algunos extremos relacionados con el asunto de los bonos para el aceite.

Lógicamente se desprende, que si nuestro país, sin haber intervenido en la guerra, pasa por tan serios inconvenientes en los artículos de alimentación, tomando parte en la conflagración todo quisque hubiera muerto de hambre.

En estos tiempos suceden cosas que no pueden concebirse.

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

En Bilbao se ocupan de resolver, dentro de lo posible, el complicado problema de la vivienda.

Entre otros, el Ayuntamiento tiene el proyecto de sanear el antiguo cementerio de Mallona, destinando aquellos terrenos a la construcción de casas baratas.

Se imponen medidas inmediatas por el estilo, para evitar el hacinamiento antihigiénico e inmoral en que ahora vive mucha gente, pagando a los propietarios alquileres que constituyen un abuso escandaloso, que en claro romance se llama robo.

EN ARRIGORRIAGA

Ha causado gran pena el fallecimiento del doctor Martín de Echebarría, ocurrido en un hospital de Melilla, a consecuencia de una mortal fiebre.

El finado era muy inteligente y desempeñaba en el país que le ha sorprendido la muerte, el cargo de capitán médico de las fuerzas regulares indígenas, en las que era apreciado.

Los padres del doctor Echebarría residen en Arrigorriaga.

EN VILLARO

El Ayuntamiento pone en venta, en pública subasta, 2.285 árboles maderables, procedentes de montes comunales de dicha villa.

No comprendemos la razón que para ello tiene el Ayuntamiento, si precisamente en estos momentos la Diputación provincial se ocupa de la explotación forestal.

SIEMBRA DE TABACO

En nuestro país, se va a proceder a ensayo de cultivo del tabaco.

En esta provincia se dará comienzo al experimento con 216.546 plantas.

Personas conocedoras del terreno y de la naturaleza del producto opinan que el resultado será satisfactorio.

SOLIDARIDAD BASKO - OBRERA

Esta entidad lleva perfectamente su organización.

Por de pronto acaba de firmar con la Papeleta el contrato colectivo de trabajo, cuya resolución causado un gran efecto dentro del campo solidario.

LAPIDA CONMEMORATIVA

En el pórtico de la Basílica de Santiago (Bilbao), se ha colocado una placa dedicada a perpetuar la memoria de don Francisco de Iturrubieta, delicado poeta bilbaino.

La placa ha sido construida por el escultor Quintín de Torre.

EN BARAKALDO

Constantemente se reúnen los obreros en la Casa del Pueblo para tratar de su situación ante el paro forzoso que han motivado las últimas medidas.

EL INCENDIO DEL "ALFONSO XIII"

Dicen de Bilbao que las autoridades tienen la pista de los incendiarios del vapor "Alfonso XIII".

Los que fueron detenidos en un principio presuntos autores, han sido puestos en libertad.

EN LOS ASTILLEROS ARDANAZ

Han sido botados al agua en estos Astilleros los dos barquitos pesqueros.

EN ERANDIO

Según vemos en un diario bilbaino, el vecario erandianés, está disconforme con la predilección que el director de la banda municipal señor de Larrea, revela por la música flamenca.

Tal vez las rencillas políticas, que en estos tiempos están a la orden del día, sea la causa de "predilección" del director y del desagrado del vecindario.

Está visto, que en estos tiempos comunistas, que tomar las cosas como vengan.

FUNICULAR DE LA ARBOLEDA

Se va a proceder a las obras de construcción del funicular que ha de unir la parte baja de San Salvador del Valle con el barrio de dicho concejo, nominado La Arboleda.

En los vecindarios favorecidos por dicha obra se ha causado gran júbilo.

En la realización del proyecto parece que ha fluído el diputado don Ramón de la Sota.

EN DURANGO

Se celebró una velada teatral, poniéndose en

cena las obras baskas "A mal andar..." y "Gorgnioren istutasunak".

El público aplaudió con agrado las divertidas escenas de dichas obritas.

EN ONDARROA

Un violentísimo temporal, que parecía el fin del mundo, retuvo a los arrantzales durante varios días, sin poder dedicarse a sus faenas.

EN BERMEO

Se efectuó el enlace de la señorita Micaela de Zubilmendi con el capitán de la Marina mercante don José de Agirre.

—En el Batzoki, dieron una conferencia de actualidad, los diputados provinciales don Gorgonio de Rentería y don Ramón de la Sota y Aburto.

El público, compuesto de entusiastas y leales hijos de la raza euskara, aplaudió calurosamente en distintos períodos, sobre todo al hablar en el idioma de la sangre el señor Rentería, que tiene la virtud de despertar los sentimientos nativos, aun a los indiferentes.

NECROLOGIA

Han fallecido:

En Bilbao: don Domingo Erauzquin.

—En Ibarangelua: don Amador Mujica y Alegria.

—En Erandio: don Vicente de Meaurio.

—En San Salvador del Valle: doña Agapita Bengoa y Agirre.

—En Portugalete: don Ramón de Garmendia y Lara.

—En Deusto: don Miguel de Gorostiola.

GIPUZKOA

EN IRUN

Han sido suspendidas temporalmente las ferias de ganado, porque las autoridades sanitarias han descubierto algunos casos de glosopeda.

Los caseros de la localidad se hallan preocupados con tan serio peligro para sus haciendas.

EN ORIO

Se ha celebrado la inauguración de las obras del puerto, tan esperadas por el vecindario.

Al acto concurren el presidente de la Diputación y varios diputados.

Hubo una misa solemne, banquete y varios festejos populares a los que se asoció jubiloso todo el pueblo.

MUSICO FALLECIDO

Ha dejado de existir el notable concertista de flauta don Marcos Basurko, muy popular y conocido en San Sebastián.

NUEVO EDIFICIO ESCOLAR

La Comisión de Fomento de San Sebastián, ha acordado la creación de un edificio escolar en el barrio de Egia.

Ha formulado ya el correspondiente proyecto, que ha pasado a estudio de la Comisión de Obras.

CONFERENCIA

En "Eusko Echea" de San Sebastián, dió una conferencia el diputado bizkaino don Julián de Arrien, acerca del actual estado político de nuestro país.

El acto se vió concurridísimo, y el auditorio aplaudió mucho al disertante.

EN EIBAR

Los conflictos obreros han creado un ambiente muy desagradable, perdiendo por el momento, aquella fisonomía de alegría y prosperidad que en otros tiempos distinguía a la industriosa villa.

—Ha fallecido el señor Antonio de Amorrortu.

—Después de obsequiar a sus amistades con un banquete, don Ignacio de Alberdi, se embarcó en Barcelona para Rancagua (Chile).

EL CONFLICTO DEL PAN

Realmente, no encuadra bien este título, tratándose de una población como San Sebastián, donde se han importado todos los vicios y donde se tira tanto dinero en el juego.

Pues el título de estas líneas corresponde a la bella capital de Gipúzkoa que le van quedando pocos adarnes de prosapia baska, antes tan genuina, tan característica, tan encantadoramente local.

La Diputación ocúpase de resolver el serio problema de la escasez de harina, asunto que no sólo en San Sebastián, sino en la mayor parte de los pueblos de la provincia, va tomando proporciones verdaderamente graves.

Acaba también de tener lugar una reunión de alcaldes para tratar de resolver de algún modo el conflicto.

DE FOOT-BALL

En el campo de Atocha (San Sebastián), se jugó un partido de foot-ball, entre los equipos "Bilbao Wanderes Foot-ball Club" y el reserva mixto del segundo y tercero de la "Real Sociedad". Ganaron los realistas por dos goals a uno.

PLANTACIONES DE TABACO

El Ministerio de Hacienda ha autorizado los ensayos para el cultivo de tabaco en esta provincia, a cuyo efecto se emplearán 188.471 plantas.

CERTAMEN ARTISTICO

La Diputación de Gipúzkoa, ha organizado un certamen artístico, a cuyo efecto ha nombrado un jurado de artistas gipuzkoanos, encargado de calificar las obras presentadas.

NABARRA

PLANTACION TABAQUERA

Hasta ahora no se habían hecho en esta provincia estudios serios sobre el cultivo de tabaco, pero accediendo a una convocatoria del Gobierno, en esta provincia se van a utilizar 1.050.637 plantas.

COMISIONES NABARRAS EN MADRID

Se dirigió a Madrid una Comisión municipal de Pamplona, con el propósito de gestionar diversos asuntos de interés para la capital nabarra.

Por de pronto se le ha encargado al doctor Bergamín, la defensa ante el Tribunal Supremo del Ayuntamiento de Iruña, en su pleito con los propietarios de terrenos del Ensanche.

Confía la Comisión en que se señalará para el nuevo cuartel de Artillería que se proyecta construir en Iruña, otro emplazamiento que el que se le había designado en el centro del Ensanche.

Parece ser que se trata de ceder, mediante una respetable suma, el Hospital de Barañano al Estado, para que éste edifique cuarteles.

La Comisión municipal se ha unido a otra de la Diputación que se hallaba ya en Madrid, cooperando en las gestiones de ésta en pro de varios asuntos que afectan al interés general de Navarra.

Visitó la Comisión municipal al director general de Comunicaciones, resultando de la entrevista que en breve se formará nuevo proyecto y presupuesto para la construcción de una Casa de Correos y Telégrafos, en la que se instalará una estación de telegrafía sin hilos.

Otro asunto que figuraba entre los que motivaron las gestiones emprendidas era el de los ferrocarriles secundarios de Navarra y el de la frontera francesa a Algeciras pasando por Iruña, cuya realización han instado los representantes de estas corporaciones.

La Comisión de la Diputación ha estado en el despacho del subsecretario de Hacienda, impugnando el impuesto de las guías de caza, recientemente establecido en Navarra, cuyos últimos derechos, reconocidos en la ley del Consejo Económico, viene a conculcar aquel impuesto.

El subsecretario les manifestó su opinión de que debe regir en Navarra el mencionado tributo, igual que en el resto de la Península, por ser inherente al régimen de caza, vigente también en Navarra. A lo que replicaron los comisionados, que dicho impuesto sólo es un simple timbre, y como tal no puede imponerse a Navarra.

BERBINZARANA

Una Comisión de vecinos de esta localidad, ha conferenciado con el gobernador civil interino y con la Diputación, acerca del pleito que sostiene aquel Ayuntamiento sobre la roturación de corralizas.

Se formará un Tribunal arbitral mixto para que dicte una solución.

EL PRECIO DEL AZUCAR

En la actualidad rige en Pamplona el precio de 2.45 pesetas por el kilo de azúcar, lo que significa una pequeña baja de la última cotización.

EN OCHAGABIA

Falleció repentinamente el señor Juan Miguel de Ochoa.

ASAMBLEA INTERRUMPIDA

Por un incidente ocurrido en Pamplona, entre el presidente y un asambleista, el delegado del gobernador suspendió la Asamblea de azucareros y remolacheros nabarros.

EN PERALTA

Se celebraron actos de propaganda, organizados por los Sindicatos Católicos Libres de Navarra.

Pronunciaron discursos el consiliario señor Goñi y un obrero de Madrid.

PROPAGANDA SOCIALISTA

En la Ribera están haciendo los socialistas una campaña de propaganda.

FRIO INTENSO

Según la prensa pamplonesa, el mes pasado reinaban en esta provincia fríos muy intensos.

EN VILLABA

Un automóvil de la matrícula de Iruña, arrolló

a Encarnación de Arruidi, de 36 años, causándola gravísimas heridas.

Se produjo el accidente al hacer el vehículo un viraje muy rápido para no chocar con unos carros.

DE OPERA

En el Teatro Gayarre de Pamplona, las representaciones de "Manon" y "Parsifal", se han dado con llenos rebosantes.

Nada de extraño tiene, porque el pueblo nabarro es por tradición muy afecto a la buena música.

DE ELECCIONES

Parece que las elecciones en esta provincia van a ser muy reñidas.

Por la merindad de Pamplona los jaimistas se disponen presentar al ex-diputado don Joaquín Ballestena.

¿Es posible que en Navarra exista todavía el partido jaimista? ¿Dónde están los fueristas de Navarra...?

Se cree que habrá lucha en todos los distritos. Entre los candidatos figuran: por Lizarra (Estella), el albista don José María Gastón; por Aoiz, don Cándido Barricart, maurista; por Tafalla, el conde del Vado, datista, y por Tudela, don José María Méndez Vigo, de la misma filiación. Nada se puede anticipar respecto a la aplicación del artículo 29 en algún distrito.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

FIESTAS DE PAU

Bajo la presidencia de M. León Bernard, se han celebrado en Pau, las fiestas del tercer centenario de Margarita de Navarra. En la catedral de Lescar fué colocada una placa conmemorativa en el punto en que ha sido inhumada Margarita de Angulema.

A pesar del frío, el cielo era hermoso y despejado y brillaba el sol. El paisaje montañoso se presentaba como un hermoso cuadro al desarrollo de las fiestas organizadas por la asociación regionalista.

En la alcaldía, después de coros locales cantados por los alumnos de la escuela normal, el alcalde recibió a las personalidades venidas a asistir a las fiestas.

El secretario de la Asociación regionalista pronunció una alocución, en la cual recordó a la que fué llamada la Margarita de las Margaritas, del nombre de su colección poética.

Madame Thierry Lictot hizo la crítica del libro de la reina de Navarra, el "Heptamerón", y agradeció a M. Fonck-Brentano por haber acudido como delegado de la Sociedad de Literatos, "trayendo a la fiesta el prestigio de su talento de orador, y de historiador con que supo hacer revivir el alma y la fisonomía moral de la reina de Navarra, de la cual hizo resaltar la bondad, la indulgencia, el cariño hacia los humildes".

La fiesta terminó con un vino de honor ofrecido por la municipalidad de Lescar.

Por la noche, en los salones del Hotel de Ville de Pau, M. Fonck-Brentano dió una conferencia ilustrada con proyecciones luminosas. Habló de la cuna del romancismo y del parnaso bearnés.

Madame Saint Garmier cantó luego hermosos aires de 1830.